

新南威尔士州 法律援助中心 (Legal Aid NSW) 帮助解决家庭纠纷

为您提供更好的帮助。
为您的孩子做出最好的安排。



如果您已得到律师的建议，并考虑在 Legal Aid NSW 进行调解，那么您可以通过本手册了解如何提出调解申请，在家庭纠纷调解过程中会发生什么，以及接下来该做些什么。

什么是家庭纠纷调解？

家庭纠纷调解可帮助家庭就以下事项达成一致：

- 孩子的住处
- 孩子与家庭成员的相处时长
- 家庭关系破裂后，财产或金钱的处置

如果调解不适合您，或者未能达成协议，那么您可以诉诸法庭，在那里解决孩子和财产的争议。



家庭纠纷调解如何能够帮到我？

对于在照顾孩子方面存在的分歧，或者在财产或金钱方面出现的纠纷，家庭纠纷调解是解决问题的好方法。家庭纠纷调解具有保密性并且是免费的，而且与出庭相比，它更省时，压力也更小。

家庭纠纷调解可以帮助每个人关注孩子，并制定切实可行的解决方案来满足他们的需求。您将对发生的情况具有更多的发言权。您更有可能获得适合您情况的结果，并且这一结果还将具有可持续性。

什么是 Legal Aid NSW 家庭纠纷调解？

Legal Aid NSW 家庭纠纷调解是 Legal Aid NSW 提供的一项调解服务。我们聘请独立调解员来帮助您达成协议。与其他一些组织的不同之处在于，您可以让一名律师陪同，以便为您提供建议。律师还可以将您达成的任何协议转化为法庭命令。

Legal Aid NSW 家庭纠纷解决服务处 (Family Dispute Resolution Service) 可以在案件诉诸法庭之前为您进行家庭纠纷调解。

这项服务已经开展了 20 多年，我们为此聘请了澳大利亚一些最富有经验的家庭调解员。我们是澳大利亚最大的调解服务机构之一，每年调解的纠纷超过 2,700 起。

我一定要进行家庭纠纷调解吗？

《家庭法案》鼓励当事人通过家庭纠纷调解来解决问题，而不是诉诸法庭。

在向法庭提起诉讼之前，您必须先进行家庭纠纷调解——除非是某些不适合调解的情况。

下列情况可能不适合进行家庭纠纷调解：

- 案件较为紧急
- 存在家庭暴力、恐吓或虐待儿童的风险
- 由于身体或精神疾病，或由于住处原因而导致有人无法参加调解
- 您的养育令未满 12 个月，但对方却没有遵守这些命令。

在这些情况下，您可以直接诉诸法庭。对于您的案件是否适用这些情况，您应咨询自己的律师。

如果我不进行调解，会有什么后果？

如果您的案件适合家庭纠纷调解，但您却不前来参加，我们可能会向对方当事人提供一份您没有出席的证明。对方当事人可以将证明交给法庭，法庭可能会让您重返家庭纠纷调解会现场。法庭也可能会命令您支付对方的法律费用。

调解是如何发生的？

当 Legal Aid NSW 向其中一方当事人提供家庭纠纷调解资助时，来自 Legal Aid NSW 的调解组织者会邀请其他当事人出席，并安排适合所有人的时间。调解组织者不会出席调解。

所有受邀当事人均可就调解事宜申请资助以聘请律师。如需获取您是否有资格在 Legal Aid NSW 尝试解决家庭纠纷方面的建议，请致电 **1300 888 529** 与我们联系。

家庭纠纷调解前会发生什么？

调解组织者会要求所有当事人或其律师填写一份接受和评估清单，以协助我们决定案件是否适合调解。

我们在组织调解时，也会考虑到您的文化、宗教和语言背景。



如果您有任何特殊需要，请务必告诉我们。例如，如果您需要口译人员，或者您因医疗原因需要在调解期间经常休息。

如果家庭纠纷调解无法进行会怎样？

如果一方当事人拒绝出席或不出席，我们可能会向另一方当事人提供证明，以便其可以诉诸法庭。

如果我们认为某一案件不适合调解，我们会向所有当事人提供一份证明，以便其在开始诉讼前向法庭告知我们的决定。

调解时会发生什么？

家庭纠纷调解可以在新南威尔士州的许多地方进行。调解大多通过视频链接或电话进行。当事人可以选择与对方视频见面交谈，也可以选择只与调解员视频见面交谈。

一次调解最多可能需要半天时间，因此每个人都需要预留至少四个小时的空闲时间。

您不能带着孩子一同参加调解。

一名经验丰富的家庭纠纷解决从业人员将负责主持调解，该人员被称为调解员。

所有当事人都有机会讨论对他们来说很重要的问题。

调解员将会：

- 询问各方当事人其各自的要求和原因
- 测试建议是否可行
- 帮助各方当事人相互倾听和交谈，努力达成可以转化为法庭命令的协议
- 要求律师将达成的任何协议形成文字。此类协议可以是命令，也可以是子女抚养计划。

调解期间，各方当事人有机会与调解员单独会面。对于该单独会面中的交谈内容，除非一方当事人同意，否则不会与其他当事人共享。

调解时我的律师会做什么？

您的律师会向您提供法律建议和支持，并在当事人讨论过程中为您提供帮助。

获得法律援助资助的当事人在调解时会有一名律师陪同，其他当事人可以自行决定付费聘请律师或代表自己出席。

如果我担心自己或孩子的安全怎么办？

如果您在调解期间担心自己的安全，或者如果进行调解，您会担心孩子的安全，请您务必要告诉您的律师或 Legal Aid NSW。

调解后会发生什么？

如果您达成协议，其可以转化为法庭命令或不太正式的子女抚养计划。

如果您无法达成一致意见，或者调解终止，调解员可能会出具一份证明，以便您可以将案件诉诸法庭。

如果您想将案件诉诸法庭，那么您需要申请法律援助。即使您通过 Legal Aid NSW 进行调解，您可能也没有资格获得法律援助。请与您的律师确认您是否有资格，并让他们为您提交申请。

我需要为此支付任何费用吗？

您无需预付费用。但是，如果您在财产分割纠纷中获得 30,000 澳元或更多的现金，您必须支付律师费。



我是否有资格通过 Legal Aid NSW 进行调解？

您需要获得 Legal Aid NSW “早期解决援助” (Early Resolution Assistance) 中的经济与法律依据测试资格。您的律师将会就您是否有资格在 Legal Aid NSW 尝试解决家庭纠纷提供建议。

有关“早期解决援助”资格的详细信息，请访问 Legal Aid NSW 网站。如需获取您是否有资格在 Legal Aid NSW 尝试解决家庭纠纷方面的建议，请致电 **1300 888 529** 与我们联系。

如何申请？

我们不会为您或您的律师提供可以使用的申请表。您只能通过 Legal Aid NSW 的律师或由 Legal Aid NSW 支付费用的私人律师申请在 Legal Aid NSW 解决家庭纠纷。如果您的律师认为您有资格，则他们在提出申请时需要您提供以下信息：

Centrelink 受助人：

- 养老金领取卡副本、Centrelink 收入证明副本，或关于 Legal Aid NSW 向 Centrelink 了解您详细信息的同意书副本。

非 Centrelink 受助人：

- 最近的工资单或雇主关于您目前工资的确认函。
- 显示所有账户过去 3 个月交易内容的报表。

如果您与对方是夫妻，您还必须为您的伴侣提供上述信息。

您的律师在申请时需要了解的其他信息。

- 对方当事人的详细信息,包括姓名、出生日期和联系方式。
- 您孩子的姓名和出生日期。
- 目前实施的任何家庭暴力禁制令的详细信息。
- 任何涉及家庭法或儿童的法庭命令的详细信息。
- 如果您已结婚,您的结婚日期。
- 如果您处于事实婚姻关系中,此关系开始的日期。
- 您与对方当事人分居的日期。
- 如果您已离婚,您的离婚日期。

如果我没有资格通过 Legal Aid NSW 进行调解,怎么办?

如果您没有资格在 Legal Aid NSW 尝试进行家庭纠纷调解,您可以求助私人律师或其他家庭纠纷解决机构。

我从何处可以获得更多帮助？

LawAccess NSW

请致电 **1300 888 529** 或访问

www.lawaccess.nsw.gov.au

Legal Aid NSW 家庭纠纷解决服务处 (Family Dispute Resolution Service)

Legal Aid NSW 调解服务处

请致电 **(02) 9219 5118** 或 **(02) 9219 5119**

或访问 www.legalaid.nsw.gov.au/fdr

有用的联系方式

新南威尔士州律师协会的律师转介服务处 (Law Society of NSW Solicitor Referral Service)

如需相关信息和私人律师转介服务，请致电

(02) 9926 0300

新南威尔士州社区法律中心 (Community Legal Centres NSW)

请致电 **(02) 9212 7333**

天主教关怀中心的家庭纠纷解决服务处 (Catholic Care Family Dispute Resolution Service)

请致电 **131 819**

社区司法中心 (Community Justice Centres)

请致电 **1800 990 777**

澳大利亚亲密关系调解服务处 (Relationships Australia Mediation Service)

请致电 **1300 364 277**

家庭互助中心 (Interrelate Family Centres)

请致电 **1300 473 528**

联合调解服务处 (Uniting Mediation Services)

请致电 **1800 864 846**

本出版物主要作为一般性法律指南,并不能作为法律依据使用。对于您个人的情况,我们建议您寻求律师的帮助。

至发行之日,本刊提供的信息都是确实无疑的,但不排除情况变动的可能。如果您需要更多信息,请致电 **1300 888 529** 联系 LawAccess NSW。

This brochure is available in Arabic, Simplified Chinese, Spanish and Vietnamese.



© Legal Aid Commission of NSW 2022

在线订购出版物网址:

www.legalaid.nsw.gov.au/publications

更多关于新南威尔士州法律援助 (Legal Aid NSW) 服务的信息:



您在联系我们时需要沟通帮助?



如果您需要口译员,请致电 **131 450** 联系翻译与口译服务 (TIS) 要求他们帮您与 LawAccess NSW 通话, TIS 的服务时间为上午 9 点至下午 5 点。

您的听力或语言能力受损?



如果您有听力或语言障碍,请致电 **133 677** 或访问 www.relayservice.gov.au 网站,通过全国中继服务 (National Relay Service) 联系 LawAccess NSW。

Legal Aid
NEW SOUTH WALES